



KAM 65PRO



2 SIGNAUX DE SECURITE



CE-CONFORM: Ce produit est conforme aux directives CE



LISEZ LE MANUEL ! Lisez attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien et familiarisez-vous avec les commandes afin d'utiliser correctement la machine et d'éviter les blessures et les défauts de la machine.



ATTENTION! Ignorer les panneaux de sécurité et les avertissements apposés sur la machine ainsi que les consignes de sécurité et d'utilisation peut entraîner des blessures graves, voire la mort.



Note générale



Vêtements de protection



Arrêtez-vous et débranchez la prise de courant avant toute pause et entretien du moteur !



Haute tension!



Blessures aux mains à cause des rouleaux en rotation !



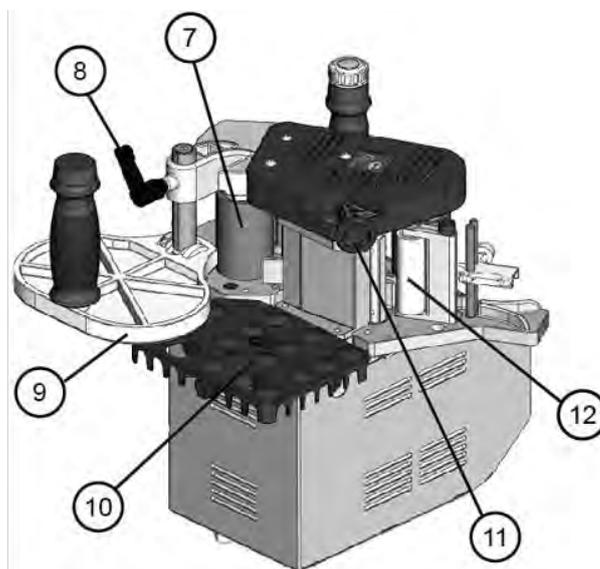
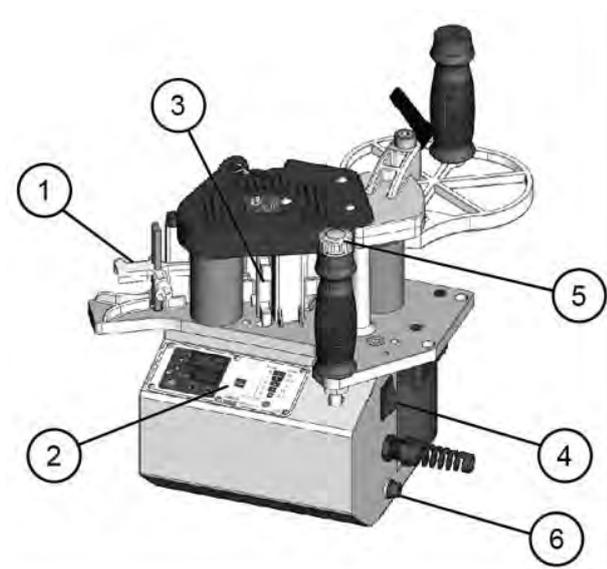
Surface chaude !



Haute température !

3 TECHNIQUE

3.1 Composants



KAM65PRO			
1	Guide d'insertion de bande	7	Rouleau d'alimentation
2	Panneau de commande	8	Levier de serrage
3	Bloc de réglage d'épaisseur	9	Führungsplatte / guiding plate / Placa guía
4	Interrupteur principal MARCHÉ-ARRÊT	10	Couvercle du pot de colle
5	Commutateur d'alimentation	11	Einstellknopf Klebgranulatmenge / glue adjustment knob / Botón de ajuste cantidad de granulado de adhesivo
6	Fusible	12	Kantenzuführwalze / tape feeding roller / Rodillo de alimentación de bordes

3.2 Technische Daten / technical details / Datos técnicos

Tension	230 V / 50 Hz
Puissance	855 W
Température de bande	125°C-200°C
Aufwärmzeit / warm-up time / Tiempo de calentamiento	4 min
Kantendicke / edgethickness / Grosor de borde	0,4 – 3 mm
Kantenbreite / edge width / Anchura de borde	10 – 65 mm

Min. Kurvenradius / min curve radius / Radio mín. curva	25 mm
Kantenvorschub / edge feeding speed / Avance del borde	2 – 6 m/min
Longueur de câble	5 m
Taille de la machine	340 x 300 x 350 mm
Poids	8,8 kg

3.3 Contenu de la livraison

KAM65PRO	
1 bidon de colle	
1 boîte et chariot	

KAM65PROSET (OPTIONNEL)	
Kantenfräser / edge router / Fresadora de bordes	
Kantenkappgerät / edge cutter / Cortador de bordes	
Vakuumpklemmset / vacuum clamp set / Set de fijación por vacío	

4 AVANT-PROPOS

Cher client!

Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques importantes sur la mise en service et l'utilisation de la plaqueuse de chants mobile KAM65PRO

Dans ce qui suit, la désignation commerciale usuelle de l'appareil (voir page de couverture) est remplacée par la désignation "machine" dans ce mode d'emploi.



Le mode d'emploi fait partie de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-les pour une utilisation ultérieure et joignez ces instructions à la machine si elles sont transmises à des tiers !

Veillez respecter les consignes de sécurité !

Lisez attentivement ces instructions avant de démarrer. Une manipulation correcte est facilitée pour vous, les malentendus et les dommages éventuels sont évités.

Suivez les avertissements et les consignes de sécurité. Le non-respect peut entraîner des blessures graves.

En raison du développement constant de nos produits, les illustrations et le contenu peuvent différer légèrement. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer.

Modifications techniques réservées !

Vérifiez la marchandise dès sa réception et notez les éventuelles réclamations sur le connaissance lorsque le livreur les accepte !

Les dommages de transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.

Holzmann décline toute responsabilité pour les dommages de transport non signalés.

droits d'auteur

© 2017

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Les droits constitutionnels qui en résultent restent réservés ! En particulier, la réimpression, la traduction et la suppression des photos et illustrations seront poursuivies.

Le lieu de juridiction est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour 4170 Haslach.

adresse du service client

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

5 SÉCURITÉ

5.1 Utilisation prévue

N'utilisez la machine que lorsqu'elle est en parfait état technique et pour l'usage auquel elle est destinée, en étant consciente de la sécurité et des dangers encourus ! Faites éliminer immédiatement les défauts susceptibles de nuire à la sécurité ! Les conditions d'utilisation, d'entretien et de réparation spécifiées par le fabricant et les consignes de sécurité contenues dans le manuel doivent être respectées.

Il est généralement interdit de modifier les dispositifs de sécurité de la machine ou de les rendre inopérants !

La machine est destinée exclusivement aux activités suivantes :

Pour le collage de chants en bois, en matériaux similaires au bois et en plastique.

HOLZMANN-MASCHINEN n'assume aucune responsabilité ou garantie pour toute utilisation autre ou supplémentaire et les dommages matériels ou corporels qui en résultent.

Conditions de travail:

La machine est conçue pour fonctionner dans les conditions suivantes :

Humidité	max. 70%
Température	de +5°C à +40°C

La machine n'est pas conçue pour fonctionner dans des conditions potentiellement explosives.

Utilisation interdite :

- Il est interdit d'utiliser la machine dans des conditions en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.
- Il est interdit de faire fonctionner la machine sans les dispositifs de protection fournis
- Il est interdit de démonter ou d'éteindre les dispositifs de protection.
- Il est interdit d'utiliser la machine avec des matériaux qui ne sont pas expressément répertoriés dans ce manuel.
- L'utilisation d'outils non adaptés à l'utilisation avec la machine n'est pas autorisée.
- Toute modification de la construction de la machine n'est pas autorisée.
- Il est interdit d'utiliser la machine d'une manière ou à des fins qui ne correspondent pas à 100 % aux instructions de ce manuel.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance, surtout lorsque des enfants se trouvent à proximité !

5.2 Consignes de sécurité

Les panneaux d'avertissement et/ou autocollants sur la machine qui sont illisibles ou qui ont été enlevés doivent être remplacés immédiatement !

Les lois et réglementations locales peuvent déterminer l'âge minimum de l'opérateur et limiter l'utilisation de cette machine !

Pour éviter les dysfonctionnements, les dommages et les atteintes à la santé, les instructions suivantes DOIVENT être respectées :



- Gardez les poignées, la zone de travail et le sol autour de la machine propres et exempts d'huile, de graisse et de résidus de matériaux!
- **Veillez à un éclairage suffisant dans la zone de travail de la machine !**
- **Ne surchargez pas la machine !**
- **Travaillez uniquement dans des locaux bien aérés !**
- **Lorsque vous travaillez, assurez-vous d'avoir toujours une position stable. N'utilisez pas l'appareil pour des travaux en hauteur. Risque de gouttes de liquide et de colle chaude sur l'opérateur.**
- **Il est interdit de travailler sur la machine en cas de fatigue, de manque de concentration ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !**



- **La machine ne peut être utilisée que par une seule personne**
- **La machine ne peut être utilisée que par des personnes instruites (connaissance et compréhension de ce manuel d'utilisation) qui ne présentent aucune limitation de la motricité par rapport aux employés normaux.**
- **Les personnes non autorisées, en particulier les enfants, et les personnes non formées doivent être tenues à l'écart de la machine en marche !**
- **Assurez-vous qu'il n'y a personne d'autre dans la zone de danger (distance minimale : 2 m).**



- **Lors de travaux sur et avec la machine, porter un équipement de protection approprié (vêtements de travail près du corps, gants de protection selon EN 388, classe 3111, lunettes de protection ou protection faciale, chaussures de sécurité S1 et masque anti-poussière) !**
- **Lorsque vous travaillez sur la machine, ne portez pas de bijoux amples, de vêtements amples, de cravates ou de cheveux longs et lâches (utilisez un filet à cheveux !).**
- **Les objets non fixés peuvent être happés et entraîner des blessures graves !**



- **Le tapis roulant ne doit jamais être laissé sans surveillance ! Avant de quitter la zone de travail, éteignez la machine et attendez qu'elle s'arrête !**
- **La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique avant les travaux d'entretien ou de réglage !**
- **Assurez-vous que la machine est éteinte avant de la brancher à l'alimentation électrique**
- **⌚ Ne jamais utiliser la machine avec un interrupteur défectueux**



- Utilisez uniquement des fiches non modifiées adaptées à la prise (pas d'adaptateurs pour les machines avec mise à la terre de protection)
- Chaque fois que vous travaillez avec une machine électrique, une extrême prudence s'impose ! Il existe un risque d'électrocution, d'incendie, de coupures ;
- Protéger la machine de l'humidité (risque de court-circuit !)
- Travaillez uniquement à l'extérieur avec une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur
- N'utilisez jamais d'outils électriques et de machines à proximité de liquides et de gaz inflammables (risque d'explosion !)
- Vérifiez régulièrement que le câble de connexion n'est pas endommagé
- N'utilisez jamais le câble pour porter la machine ou pour fixer une pièce
- Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives
- Éviter tout contact corporel avec des pièces mises à la terre



- Retirer les outils de réglage avant la mise sous tension
- Gardez les outils de coupe (en option) affûtés et propres
- Rangez la machine hors de portée des enfants

5.3 Risques résiduels



ATTENTION

Il convient de noter que chaque machine comporte des risques résiduels. Un grand soin doit être apporté lors de l'exécution de tout travail (même le plus simple). Travailler en toute sécurité dépend de vous !

Même si toutes les règles de sécurité sont respectées et que l'utilisation prévue est utilisée, les risques résiduels suivants doivent être pris en compte :

- Risque de blessure aux mains/doigts dû aux rouleaux en rotation pendant le fonctionnement.
- Risque de blessure par les arêtes vives de la pièce à usiner.
- Risque de blessure : cheveux, vêtements amples, etc. peuvent être happés et enroulés ! Risque sérieux de blessure ! Il est essentiel de respecter les règles de sécurité concernant les vêtements de travail.
- Risque de blessure par contact avec des composants sous tension.
- Risque de blessure par inhalation d'émissions nocives
- Risque de blessure aux yeux par des pièces volantes, même en portant des lunettes de sécurité.

Ces risques peuvent être minimisés si toutes les règles de sécurité sont appliquées, si la machine est correctement entretenue et entretenue et si la machine est utilisée comme prévu et par un personnel spécialisé dûment formé.

Malgré tous les dispositifs de sécurité, votre bon sens et votre aptitude/formation technique appropriée pour faire fonctionner une machine est et reste le facteur de sécurité le plus important !

6 OPÉRATION

N'utilisez la machine que lorsqu'elle est en parfait état. Une inspection visuelle de la machine doit être effectuée avant chaque opération. Les dispositifs de sécurité, les lignes électriques et les éléments de commande doivent être contrôlés très soigneusement. Vérifier l'état et l'étanchéité des raccords vissés.

6.1 Notes d'exploitation

	ATTENTION	
N'effectuez les travaux de transformation qu'après avoir débranché le secteur !		
 	REMARQUE	
<ul style="list-style-type: none"> Adaptez le réglage de la température au granulat de colle utilisé ! Ne tenez la machine que par les poignées. Certaines pièces de la machine chauffent (rouleaux, réservoir de granulés de colle, couvercle chauffant) ! N'ouvrez le réservoir de granulés de colle que lorsqu'il est chaud Ne pas actionner le bouton de réglage de la quantité de granulés de colle lorsqu'il fait froid Ne rangez la machine dans la valise que lorsqu'elle est complètement refroidie ! 		

6.2 Panneau de commande et contrôleur de vitesse d'alimentation variable



1	Voyant de température de stockage	7	Basculer l'affichage anglais-métrique °C (M/min)-°F (Ft/min)
2	Température CIBLE	8	Sélection de température inférieure
3	Témoin de contrôle chauffage ON	9	Sélection de température plus élevée
4	Mode °F et Ft/min	10	Chauffage marche/arrêt
5	Température RÉELLE	11	Affichage de l'avance
6	Mode °C et M/min	12	Voyant lumineux 120°C (250°F) atteint
13	Contrôle de la vitesse d'alimentation variable à la poignée		

6.3 Service

KAM65PRO a un mode veille. Cela peut empêcher la carbonisation de l'adhésif en mode veille à long terme. Après avoir appuyé sur le bouton de réchauffage, le voyant s'allume une fois que la température atteint 120 degrés (250 °F); Ensuite, la machine refroidira automatiquement la température de 20 degrés inférieure à celle que vous avez définie (1 période de repos) (la température la plus basse est de 125 degrés) lorsque le moteur n'a pas été actif pendant 30 minutes.

La machine éteindra le système de contrôle de la température (2ème période d'inactivité) si le moteur est resté inactif pendant une heure supplémentaire. Le voyant lumineux clignotera une fois par seconde et il y aura un bip d'avertissement pendant que la machine passe en "2ème mode veille". Allumez le moteur pour libérer les états du premier état de veille.

Le 2ème état de repos ne peut être libéré qu'en appuyant sur le bouton de chauffage.

6.3.1 Plaque de guidage de réglage en hauteur

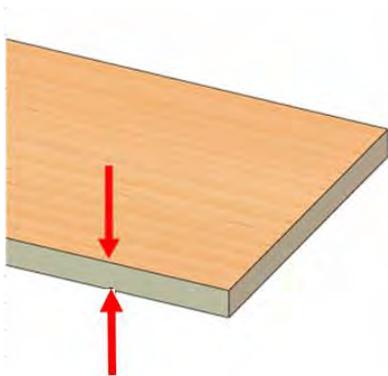


Fig1

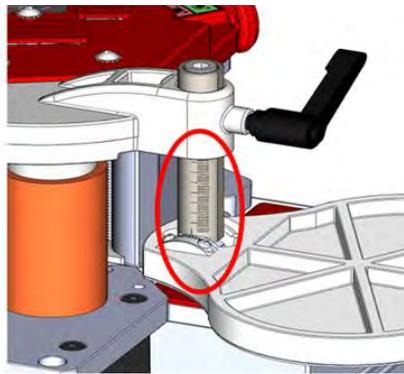


Fig2

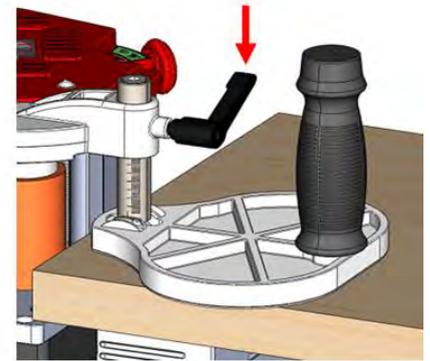
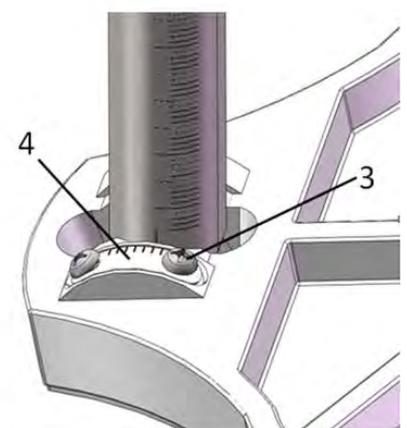
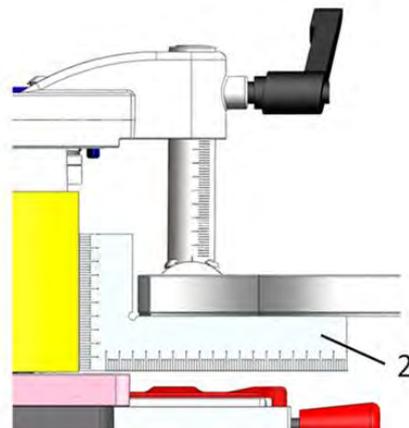
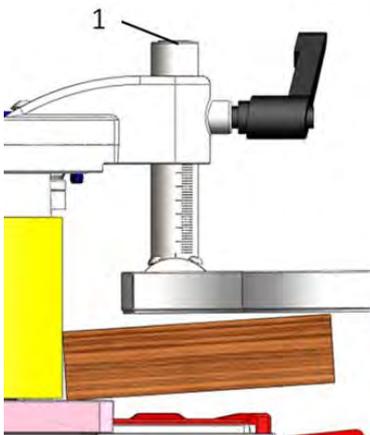


Fig3

- Mesurer l'épaisseur de la pièce (Fig1)
- Desserrez le levier de serrage et réglez la plaque de guidage à la distance souhaitée à l'aide de l'échelle (Fig2)
- Resserrez le levier de serrage



- Réglez la plaque de guidage à 90° par rapport au rouleau d'alimentation
- Desserrez la vis Allen (1).
- Réglez la plaque de guidage à 90° à l'aide d'un rapporteur (2).
- Resserrez la vis Allen
- Déposer les vis (3). Réglez l'échelle d'angle sur 0. Resserrez les vis

6.3.2 Réglage de la largeur des bords

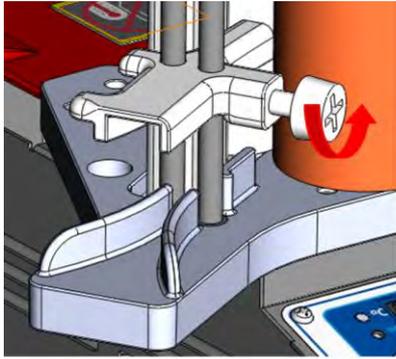


Fig4

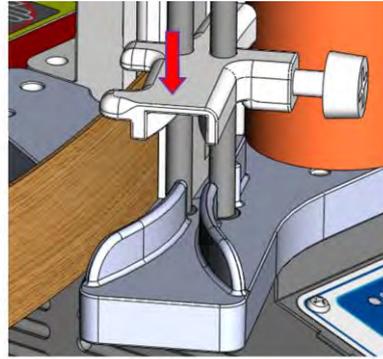


Fig5

- Desserrez la vis (Fig4) et insérez une éprouvette du bord
- Réglez l'alimentation du bord à la bonne largeur (Fig5) et fixez-la à nouveau avec une vis

6.3.3 Réglage de la quantité de granulés de colle

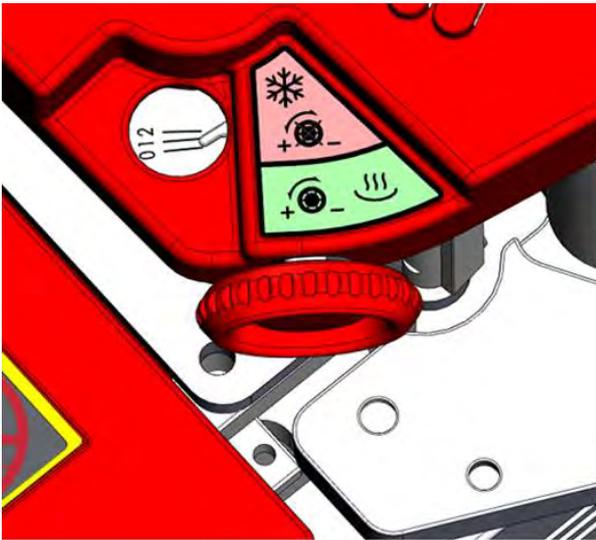


Fig6

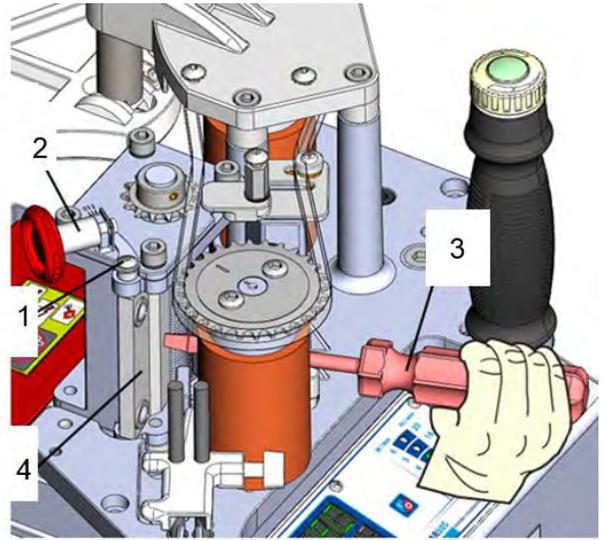


Fig7

- Réglez la quantité de granulés de colle à l'aide du bouton de réglage (uniquement lorsque la machine est chaude et que les granulés de colle sont liquides !)
- Insérez une arête de test et effectuez toujours un test de fonctionnement.
- Le réglage est correct lorsque le bord est uniformément recouvert de granulat de colle

Pendant le fonctionnement, il peut arriver que la plaque d'extraction du réglage des granulés de colle doive être remise dans sa position d'origine (Fig7).

- Dévisser la vis (1).
- Régler la vis de réglage (2) au minimum
- Appuyez fermement sur la plaque de dévêtissage (4) avec un tournevis plat (3).
- ⌚ Revissez la vis (1)

6.3.4 Fonctionnement mobile

allumer l'interrupteur principal

Allumez le chauffage. Temps de chauffe à 120°C (250°F) environ 4min

Sélectionnez le mode de chauffage et la température appropriés en fonction du granulat de colle. Commuter Mode1/Mode2 Appuyez simultanément sur les boutons pendant environ 3 secondes. Si voyant 120°C (250°F) s'allume peut être accéléré en augmentant l'avance du bord. Il faut environ 20 à 30 minutes pour que les granulés adhésifs se liquéfient

• Si le moteur du rouleau d'entraînement ne tourne pas allumer (Er2 sur l'afficheur),

Augmentez la température, attendez que cela

Le granulat adhésif est liquide et

Redémarrez le moteur du rouleau d'entraînement.

- Les rouleaux d'alimentation doivent toujours être propre:
- Matériau de bordure à la longueur requise + 5% ou 10cm de recadrage.

• Bordez le matériau à travers les deux Rouleaux d'alimentation (4) et à travers le alimentation par le bord et sur le rouleau encolluer mener devant.

• La machine sur les deux poignées (2 et 3) maintenez, interrupteur marche-arrêt rouleau d'alimentation

(1) Appuyez sur et comme indiqué sur l'image le long du bord de la pièce.

- La vitesse d'alimentation peut être modifiée avec le régulateur de vitesse sur la poignée
- Enlevez les bords saillants à l'aide d'un coupe-bordures et d'un coupe-bordures (en option).

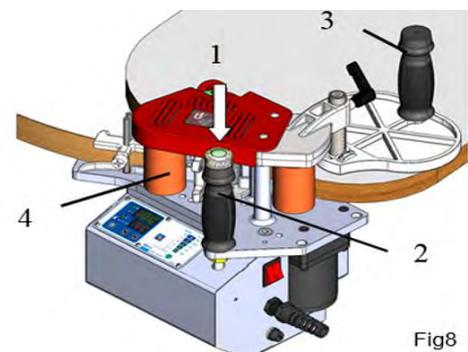


Fig8

6.3.5 Fonctionnement stationnaire

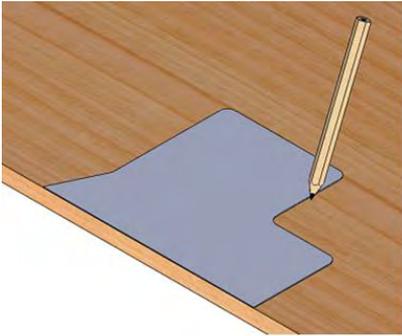


Fig 9

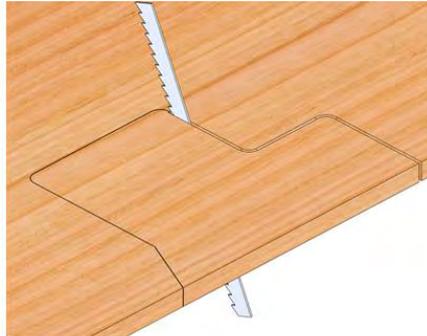


Fig10

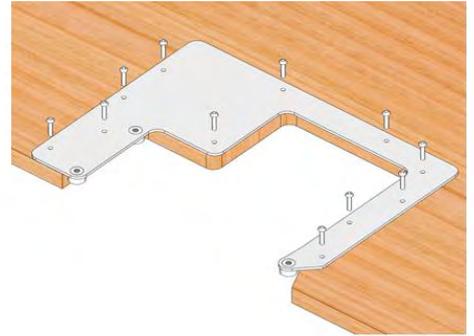


Fig 11

- Placez le gabarit en option sur un plan de travail d'au moins 20 mm d'épaisseur (Fig9).
- Dessinez et découpez les contours (Fig10)
- Fixez la plaque de montage avec les vis (Fig11)

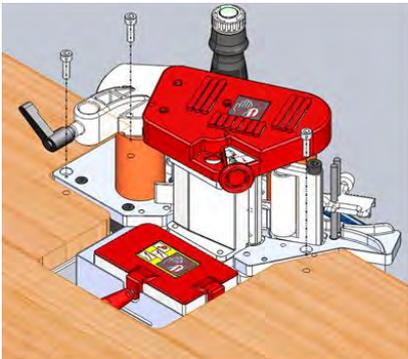


Fig12

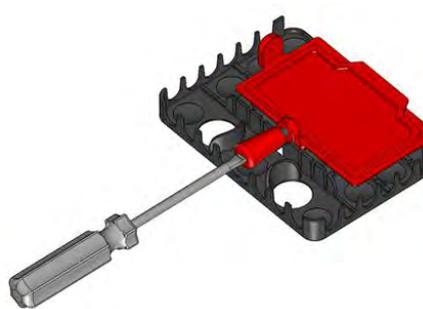


Fig13

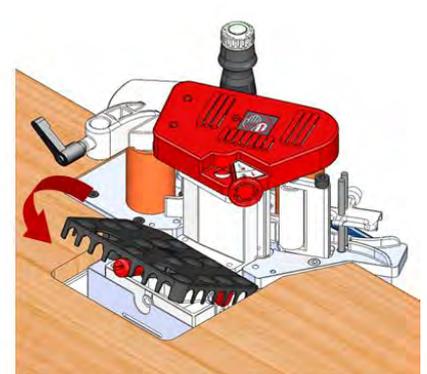


Fig14

- Assemblez la machine sur le plan de travail préparé comme indiqué dans la Fig12-14

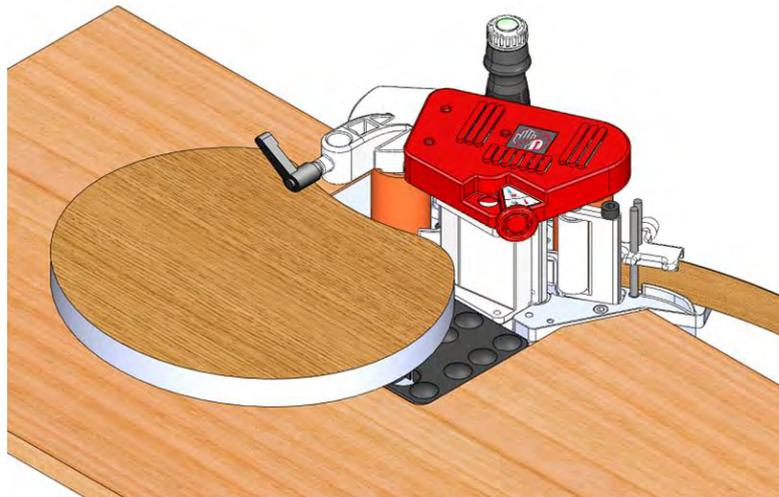


Fig15

- Les petites pièces peuvent maintenant être facilement usinées (Fig15)

7 MAINTENANCE

	DANGER	
	<p>Éteignez la machine et débranchez la fiche secteur avant les travaux d'entretien !</p> <p>Les dommages matériels et les blessures graves causés par une mise en marche involontaire de la machine sont ainsi évités !</p>	

La machine nécessite peu d'entretien et ne contient que quelques pièces que l'opérateur doit entretenir.

Faites éliminer immédiatement les pannes ou les défauts susceptibles de nuire à la sécurité de la machine.

REMARQUE
<p>Seul un appareil régulièrement entretenu et entretenu peut être un outil satisfaisant. Le manque d'entretien et de soins peut entraîner des accidents et des blessures imprévisibles. Les réparations nécessitant des compétences particulières ne doivent être effectuées que par des centres de service agréés.</p> <p>Une intervention inappropriée peut endommager l'appareil ou mettre en danger votre sécurité.</p>

Vérifiez régulièrement si les avertissements et les consignes de sécurité sur la machine sont présents et parfaitement lisibles.

Avant chaque opération, vérifiez que les dispositifs de sécurité sont en parfait état !

7.1 Plan d'entretien et de maintenance

Après chaque démarrage :

- La plaqueuse de chants doit être nettoyée après chaque utilisation ! Cependant, faites attention aux composants chauds de la machine. Pas de nettoyage immédiatement après avoir éteint la machine
- La meilleure façon de nettoyer les dépôts étrangers sur le rouleau adhésif est la suivante : porter l'adhésif à une température de 120 °C, allumer l'alimentation (c'est-à-dire que le rouleau tourne) attendre quelques tours jusqu'à ce que la nouvelle colle chaude chauffe le matériau restant. Placez une spatule en bois sur le rouleau et utilisez le mouvement rotatif pour retirer l'adhésif et les corps étrangers. Pour nettoyer soigneusement le rouleau, utilisez un chiffon imbibé d'éther de pétrole.

Après 50 heures de fonctionnement

- Le réservoir de granulés de colle doit être nettoyé toutes les 50 heures de travail ! Méthode : Éteignez le chauffage. Attendez que la colle refroidisse à 40-60°C. Enlevez les plus gros résidus du réservoir de granulés de colle avec une spatule en bois, nettoyez le reste avec un chiffon et essuyez avec un chiffon imbibé d'essence de pétrole.

7.2 Stockage

Éteignez la machine et laissez-la refroidir (le voyant de température de stockage s'allumera).

Rangez la machine dans la mallette dans un endroit sec, hors de portée des enfants

7.3 Disposition

Ne jetez pas votre machine dans les déchets résiduels. Contactez vos autorités locales pour plus d'informations sur les options d'élimination disponibles. Si vous achetez une nouvelle machine ou un appareil équivalent auprès de votre revendeur spécialisé, il est tenu d'éliminer votre ancien appareil de manière appropriée.



8 DÉPANNAGE

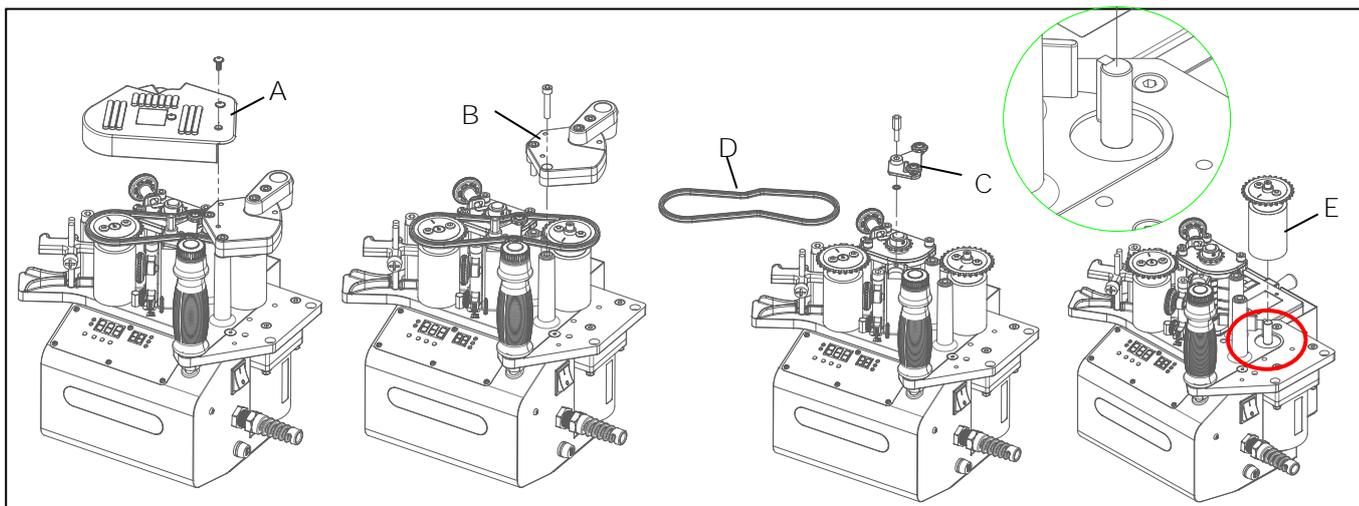
AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL DE DÉPANNAGE, DÉBRANCHEZ LA MACHINE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

Problème	Cause possible	Solution
La machine ne démarre pas	• Commutateur défectueux	• Réparer l'interrupteur
	• Éteindre	• Vérifier l'alimentation
	• Fusible défectueux	• changer le fusible
	• Contacteur défectueux	• Remplacer ou réparer le contacteur
Le matériau de bordure n'est pas uniformément recouvert de colle	• Granulés de colle non fondus	• augmenter le temps de chauffe
	• Quantité de granulés de colle insuffisante	• Réglez la quantité de granulés de colle avec le bouton de réglage
	• Réglez la quantité de granulés de colle avec le bouton de réglage	• Nettoyer le réservoir de granulés de colle
Le matériau des bords ne colle pas	• Rouleau d'alimentation pas à 90° par rapport à la pièce	• Régler les plaques de guidage à 90°
	• Mauvais granulat de colle	• Choisir le granulat de colle approprié
Le matériau de bord se déplace vers le haut ou vers le bas	• Réglage incorrect de la hauteur des bords	• Réglez la hauteur du bord exactement
Le matériau de bord n'est pas alimenté	• Rouleau d'alimentation sale	• Nettoyer le rouleau d'alimentation
	• erreur de tension	• Vérifier la tension d'entrée
	• Erreur du moteur d'alimentation, rouleau d'alimentation coincé	• Nettoyer le rouleau d'alimentation
	• Erreur de chauffage, température supérieure à 220 °C (430 °F)	• Éteignez la machine et laissez refroidir le chauffage
	• Erreur du capteur de température	• Contactez le service à la clientèle

Remarque 1 : Dépannage

Si le moteur présente une erreur et affiche, veuillez couper l'alimentation, nettoyer et démonter les pièces conformément aux instructions.

Retirez d'abord le couvercle de ventilation supérieur (A) et le support de plaque de protection (B), puis retirez le clip de réglage de la chaîne (C) et la chaîne (D), et retirez le rouleau d'alimentation (E) pour nettoyer l'espace entre le réducteur. (voir figure).



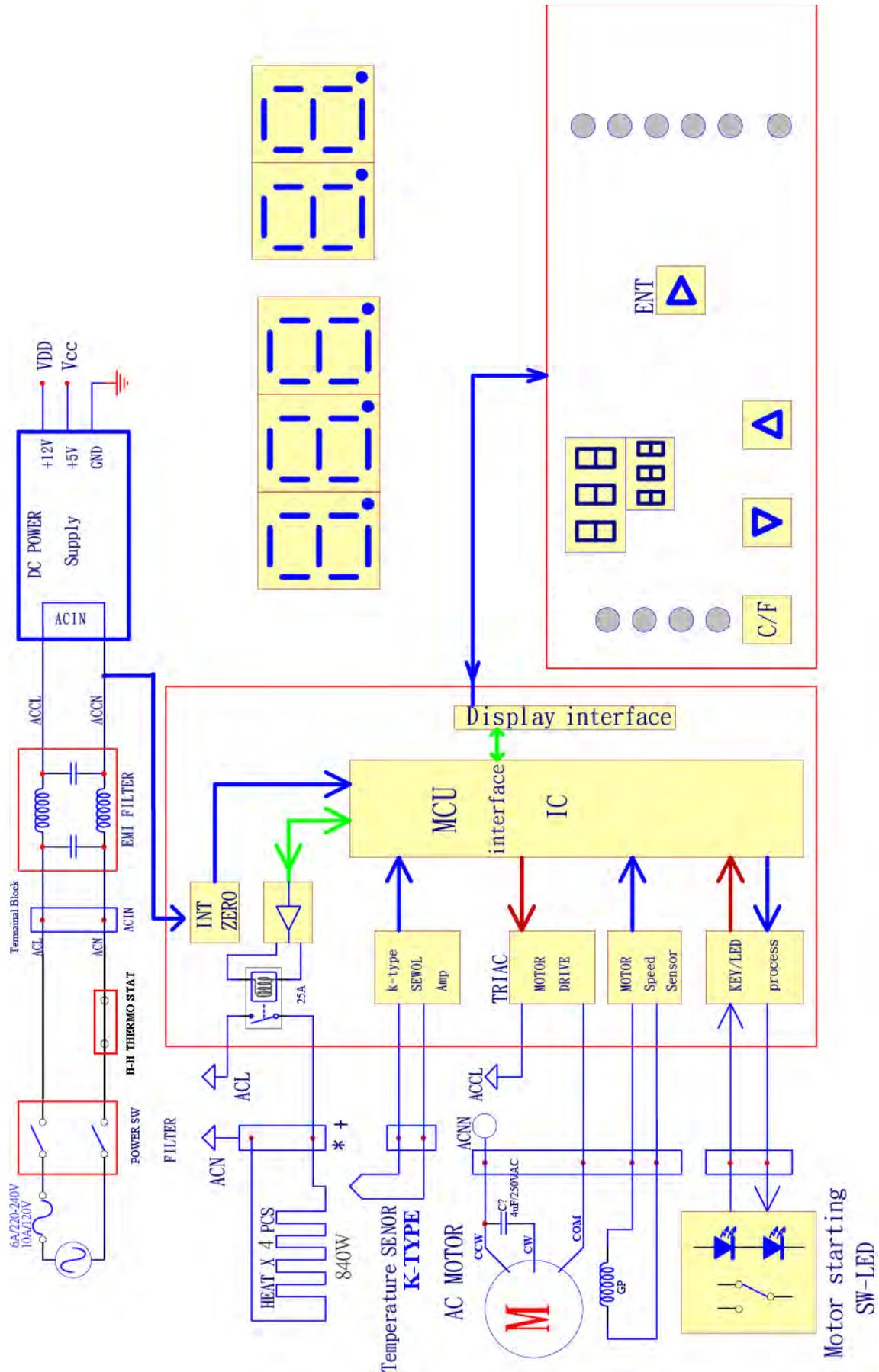
DE NOMBREUSES SOURCES POTENTIELLES D'ERREUR PEUVENT ÊTRE EXCLUES À L'AVANCE AVEC UNE CONNEXION CORRECTE AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.



REMARQUE

Si vous ne vous sentez pas en mesure d'effectuer correctement les réparations nécessaires ou si vous ne disposez pas de la formation requise, consultez toujours un atelier spécialisé pour résoudre le problème.

19 SCHEMA DE CABLAGE



20 PIECES DETACHEES

20.1 Commande de pièces détachées

Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces de rechange parfaitement adaptées les unes aux autres. La précision d'ajustage optimale des pièces réduit les temps d'installation et augmente la durée de vie.

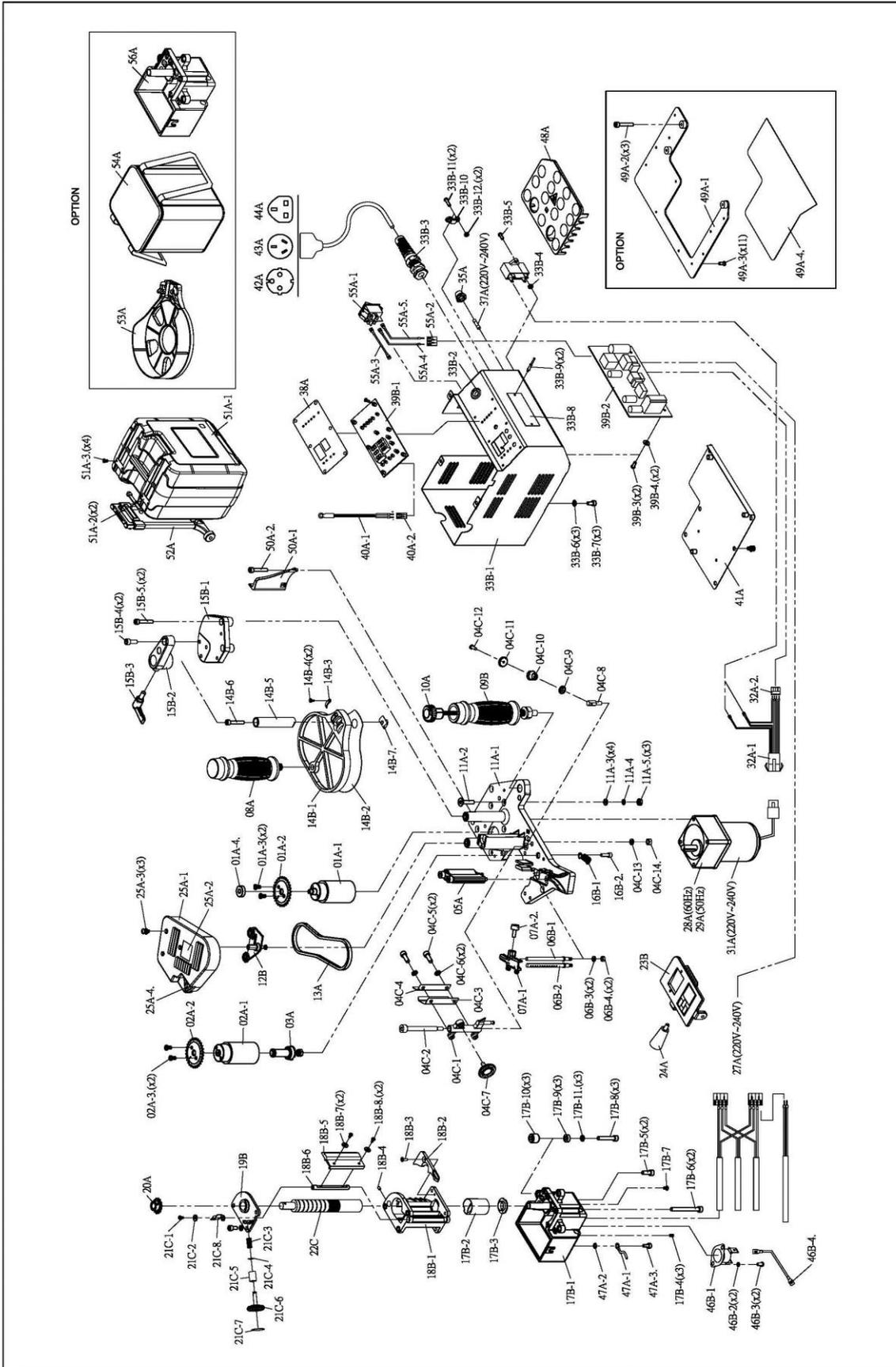
REMARQUE

L'installation de pièces de rechange non originales annulera la garantie ! Par conséquent, ce qui suit s'applique : lors du remplacement de composants/pièces, n'utiliser que des pièces de rechange d'origine

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez utiliser le formulaire de service que vous trouverez à la fin de ce manuel. Indiquez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la désignation. Pour éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre une copie du schéma des pièces de rechange à la commande de pièces de rechange, sur laquelle les pièces de rechange nécessaires sont clairement indiquées.

Voir les adresses du service client dans l'avant-propos de cette documentation pour l'adresse de commande. Avec les pièces de rechange d'origine HOLZMANN, vous utilisez des pièces qui sont attachées les unes aux autres, raccourcissez le temps d'installation et prolongez la durée de vie de vos produits.

20.2 **Vue éclatée**



Part No.	Description	Qty	Part No.	Description	Qty	Part No.	Description	Qty	Part No.	Description	Qty
v01A	Press Roller Assb.	1	05A	Röller Support Assb.	1	14B-5	Elevating Rod	1	18B-1	Gluing Base	1
01A-1	Press Roller	1	06B	Front Adjustment Shaft Assb.	1	14B-6	Screw	1	18B-2	Metal Plate	1
01A-2	Sprocket	1	06B-1	Front Adjustment Support	1	14B-7.	Slide	1	18B-3	Cap Screw	1
01A-3	Cap Screw	2	06B-2	Front Adjustment Support	1	15B	Sliding Plate Support Assb	1	18B-4	Screw	1
01A-4.	Bearing	1	06B-3	Spring Washer	2	15B-1	Sliding Plate Cover	1	18B-5	Main Scraper Plate	1
02A	Feed Roller Assb.	1	06B-4.	Nut	2	15B-2	Sliding Plate Support	1	18B-6	Scraper Support Pin	1
02A-1	Feed Roller	1	07A	Front Adjustment Support Assb.	1	15B-3	Pull Handle	1	18B-7	Zinc Flat Washer	2
02A-2	Sprocket	1	07A-1	Front Adjustment Support	1	15B-4	Cap Screw	2	18B-8.	Cap Screw	2
02A-3.	Cap Screw	2	07A-2.	Screw	1	15B-5.	Cap Screw	2	19B	Metal Cover Assb	1
03A	Feed Roller Shaft Assb.	1	08A	Hand Grip Assb.	1	16B	Spring Assb.	1	20A	Sprocket Assb.	1
04C	Pressing Plate Assembly	1	09B	Joystick Assb.	1	16B-1	Spring	1	21C	Scraper Adjustment Assb .	1
04C-1	Thickness adjusting base	1	10A	Joystick Switch	1	16B-2.	Cap Screw	1	21C-1	Cap Screw	1
04C-2	Thickness adjusting shaft	1	11A	Main Frame Assb.	1	17B	Glue Pot Assb.	1	21C-2	Lock Washer	1
04C-3	Rear pressing plate	1	11A-1	Main Frame	1	17B-1	Glue Pot	1	21C-3	Spring	1
04C-4	Pressing plate	1	11A-2	Cap Screw	1	17B-2	Spiral Tube	1	21C-4	Wave Washer	1
04C-5	Cap Screw M 6 X 12 L	2	11A-3	Lock Washer	4	17B-3	Bottom Sintered Bushing	1	21C-5	Washer	1
04C-6	Spring Washer 6mm	2	11A-4	Zinc Lock Washer	1	17B-4	Screw	3	21C-6	Knob	1
04C-7	KNOB M6x14L	1	11A-5.	N11005C	3	17B-5	Cap Screw	2	21C-7	Scale Label	1
04C-8	Positioning screw M6x12L	1	12B	Chain Adjusting Chip Assb.	1	17B-6	Cap Screw	2	21C-8.	Scraper Support Pin	1
04C-9	Washer	1	13A	Chain	1	17B-7	Cap Screw	1	22C	Gluing Shaft	1
04C-10	Spring	1	14B	Sliding Plate Assb.	1	17B-8	Cap Screw	3	23B	Glue Pot Cover Assb.	1
04C-11	Adjusting screw	1	14B-1	Sliding Plate	1	17B-9	Bakelite Washer	3	24A	Lock Handle	1
04C-12	Adjusting screw -M4x12L	1	14B-2	PVC Plate	1	17B-10	Insulation Spacer	3	25A	Top Ventilated Cover Assb.	1
04C-13	Spring Washer M6	1	14B-3	Scale Chip	1	17B-11.	Spring Washer	3	25A-1	Top Ventilated Cover	1
04C-14.	Nut M6	1	14B-4	Cap Screw	2	18B	Gluing Base Assb.	1	25A-2	Warning Plate	1

Part No.	Description	Qty	Part No.	Description	Qty	Part No.	Description	Qty
25A-3	Cover Screw	3	39B	Panel Assb.100V-240V	1	49A-3	Screw	11
25A-4.	Warning Plate	1	39B-1	Panel 100V-240V	1	49A-4.	Cardboard	1
27A	Heating Unit-230V	1	39B-2	Power Plate 100~240V	1	50A	Corner Guiding plate set	1
28A	Gear Reduction 3GN60K	1	39B-3	Cap Screw	2	50A-1	Corner Guiding plate	1
29A	Gear Reduction 3GN50K	1	39B-4.	Lock Washer	2	50A-2.	Cap Screw	1
31A	Motor 15w 230V	1	40A	Thermocouple Assb.	1	51A	Cruiser Case Assb	1
32A	Motor Control Wire Assb.	1	40A-1	Thermocouple	1	51A-1	Cruiser Case	1
32A-1	Motor Control Wire	1	40A-2.	Euro Terminal block P3.5x2H	1	51A-2	Fixer plate	2
32A-2.	Euro Terminal block P3.5x4H	1	41A	Base Cover	1	51A-3.	Screw	4
33B	Housing Assb.	1	42A	Power Cord	1	52A	Trolley	1
33B-1	Housing	1	43A	Power Cord	1	53A	Mobile Dispenser	1
33B-2	Power Cord Holder	1	44A	Power Cord	1	54A	Mobile Tote Case	1
33B-3	Clamp	1	46B	Temperature Control Switch Assb.	1	55A	Power Switch Assb.	1
33B-4	Nut	1	46B-1	Temperature Control Switch	1	55A-1	Power Switch	1
33B-5	Cap Screw	1	46B-2	Washer	2	55A-2	Euro Terminal block P5.0x3H	1
33B-6	Zinc Sprocket Washer	3	46B-3	Cap Screw	2	55A-3	Heat Resistant Wire. - white	1
33B-7	Cap Screw	3	46B-4.	Heat Resistant Wire	1	55A-4	Heat Resistant Wire	1
33B-8	Name Plate	1	47A	Grounding Wire Assb.	1	55A-5.	Heat Resistant Wire	1
33B-9	Pop Rivet	2	47A-1	Grounding Wire	1	56A	Glue Pot Assb.	1
33B-10	Bonding clamp	1	47A-2	Zinc Sprocket Washer	1			
33B-11	Screw	2	47A-3.	Cap Screw	1			
33B-12.	Nut	2	48A	Corner Guiding plate set	1			
35A	Fuse Bracket CUL/CE (red/10A)	1	49A	Assembly Fixture Assb.	1			
37A	Fuse-6A(200-240V)	1	49A-1	Assembly Fixture	1			
38A	Control Panel	1	49A-2	Cap Screw	3			

21 DECLARATION DE CONFORMITE

	<p>Inverkehrbringer / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at</p>
Bezeichnung / name / Denominación	
MOBILE KANTENANLEIMMASCHINE / MOBILE EDGE BANDING MACHINE / ENCOLADORA DE CANTOS MÓVIL	
Typ / model / Modelo	
KAM65PRO	
EG-Richtlinien / EC-directives / Directivas CE	
▪ 2006/42/EG; ▪ 2014/30/EG	
Angewandte Normen / applicable Standards / Normas aplicables	
▪ EN ISO 12100:2010, ▪ EN 60745-1:2009+A11:2010; ▪ EN 55014-1:2006+A2:2011 ▪ EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; ▪ EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; ▪ EN 61000-3-3:2013	

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

(ES) Por medio de la presente, declaramos que las máquinas arriba mencionadas debido a su concepción y construcción en la versión comercializada por nosotros cumplen todos los requisitos esenciales en materia de seguridad y de salud de las directivas UE mencionadas. Esta declaración perderá su validez en caso de que se lleven a cabo modificaciones en la máquina que no hayan sido acordadas con nosotros.

Technische Dokumentation
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 21.10.2019
 Ort / Datum place/date



DI (FH) Daniel Schörgenhuber
 Geschäftsführer / Director

22 DÉCLARATION DE GARANTIE

1.) Garantie :

HOLZMANN accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants électriques et mécaniques à usage non commercial ; pour un usage commercial, il y a une garantie d'un an, à compter de l'achat de l'utilisateur final/acheteur. HOZMANN précise expressément que tous les articles de la gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si, au cours des périodes ci-dessus, des défauts se produisent qui ne sont pas basés sur les détails d'exclusion énumérés dans la section "Dispositions", HOLZMANN réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

2.) Message :

Le revendeur informe HOLZMANN par écrit du défaut survenu sur l'appareil. Si la demande de garantie est justifiée, l'appareil sera récupéré chez le revendeur HOLZMANN ou envoyé à HOLZMANN par le revendeur. Les retours sans accord préalable avec HOLZMANN ne seront pas et ne pourront pas être acceptés. Chaque envoi de retour doit avoir un numéro RMA fourni par HOLZMANN, sinon HOLZMANN ne sera pas en mesure d'accepter les marchandises et de traiter les réclamations et les retours.

3.) Dispositions :

- a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture ou du reçu original du partenaire commercial Holzmann est jointe à l'appareil. La réclamation de garantie expire si l'appareil n'est pas rapporté pour le ramassage complet avec tous les accessoires.
- b) La garantie exclut les travaux gratuits de contrôle, d'entretien, d'inspection ou d'entretien de l'appareil. Les défauts dus à une mauvaise utilisation par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme demande de garantie.
- c) Défauts des pièces d'usure comme par ex. B. Balais de charbon, sacs de collecte, couteaux, rouleaux, plaques de coupe, dispositifs de coupe, guides, accouplements, joints, turbines, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, blocs coulissants, interrupteurs, courroies, etc.
- d) Dommages aux appareils causés par une mauvaise utilisation, une mauvaise utilisation de l'appareil (non conforme à sa destination normale) ou le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, ou un cas de force majeure, des réparations inappropriées ou des modifications techniques par des ateliers ou l'entreprise non autorisés partenaires eux-mêmes par l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non d'origine HOLZMANN.
- e) Les frais (frais de transport) et les dépenses (frais de test) encourus en cas de réclamations de garantie injustifiées seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après vérification par notre personnel spécialisé.
- f) Appareils en dehors de la période de garantie : Les réparations ne sont effectuées qu'après paiement d'avance ou facture du revendeur conformément au devis (y compris les frais de transport) de la société HOLZMANN.
- g) Les droits de garantie ne sont accordés qu'aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN qui ont acheté l'appareil directement auprès de HOLZMANN. Ces revendications s'appliquent à plusieurs ventes de l'appareil non transférable

4.) Réclamations pour dommages et autres responsabilités :

Dans tous les cas, la responsabilité de Holzmann est limitée à la valeur des marchandises. Les réclamations pour dommages dus à de mauvaises performances, à des défauts, ainsi qu'à des dommages consécutifs ou à un manque à gagner dû à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas reconnues. Holzmann insiste sur le droit légal de rectifier un appareil.

SERVICE

Après l'expiration de la période de garantie, les travaux d'entretien et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. HOLZMANN-Maschinen GmbH reste à vos côtés pour le service et les réparations. Dans ce cas, adressez une demande de devis sans engagement à notre service clientèle en mentionnant les informations voir C) ou envoyez-nous simplement votre demande à l'aide du formulaire au verso.

Courriel : info@holzmann-maschinen.at

ou Utilisez le formulaire de réclamation en ligne ou de commande de pièces de rechange disponible sur notre page d'accueil : www.holzmann-maschinen.at sous la rubrique Service/Actualités